

7 Words on the cross

■ The First Word Luke 23:34

「父よ、彼らをお赦してください。彼らは、自分が何をしているのかが分かっていないのです。」

[Then Jesus said. 'Father, forgive them, for they do not know what they are doing. They do not know what they are doing.']

These were his words when he was crucified at 9:00 a.m.

■ The second word Luke 23:43

「まことに、あなたに言います。あなたは今日、わたしとともにパラダイスにいます。」

'I tell you well, you are with me today in paradise.'

These words were spoken around 12:00 noon.

One of the two sinners who were being crucified with Jesus cursed Jesus, saying, "If you are the Son of God, show yourself and us saved," while the other admonished, "We are only getting what we deserve, but this man has no sin," and further told Jesus, "Remember me in the kingdom of God." He spoke to him. This is his reply to that.

■ The third word. John 19:26-27

「女の方、ご覧なさい。あなたの息子です。」

Jesus said to his mother, "Woman, behold! He said to her, "This is your Son.

Then He said to His disciple. Look. It is your mother."

These are the words He said to His mother Mary and His disciple, the Apostle John, requesting John to support Mary. This caused John to take Mary under his wing.

■ The fourth word Mark 15:34 Matthew 27:46

「わが神、わが神、どうしてわたしをお見捨てになったのですか。」

'Eli, eli, lema, sabaktani.'

Aramaic for "My God, my God, why hast thou forsaken me?"

At about three o'clock Christ spoke with a loud voice. The word "loud voice" means to echo through the whole earth. The word is related to Psalm 22.

Psalm 22:2

O my God, my God

Why hast thou forsaken me?

Why do you turn away from me so far from me, and do not try to save me

He hears neither my groans nor my words?

The Hebrew version of the psalm and Jesus' words differ, possibly because Jesus uttered the Aramaic translation of the psalm.

The call to God is "Eloi" in Mark and "Eli" in Matthew. The people around him misunderstood that he was calling Elijah.

■The fifth word John 19:28

「わたしは渴く。」

After this, Jesus, knowing that all things have now been accomplished, said, "I thirst."

Jesus uttered these words in order that the Scriptures might be fulfilled. This is believed to be the fulfillment of Psalm 22:16, Psalm 69:22, or Psalm 42:3.

Psalm 22:16.

The mouth is thirsty and becomes a piece of unleavened bread

My tongue clings to my upper jaw.

Thou hast cast me into the dust and into death.

The soldier understood these words to be physical thirst and brought sour wine.

■The sixth word John 19:30

「完了した。」

When Jesus received this wine, he said, "It is done (original: Tetelestai)," and hung his head and breathed his last.

He spoke these words immediately after receiving the sour wine offered by the soldiers.

■The Seventh Word Luke 23:46

「父よ、わたしの霊をあなたの御手にゆだねます。」

Father, into Your hands I commit my spirit."

This is believed to be a quote from Psalm 31:6.

Psalm 31:6

Into your hands, O LORD, the true God, I commit my spirit.